



Udskrift af retsbogen

Den 30. maj 2017 kl. 09.00 holdt Qaasuitsup Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen

Kredsdommer Nicolaj Geisler behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

Jens Møller var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens ru - . 149/2017

Politiets nr. 5512-97431-00645-16

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

[...]

U forklarede pågrønlandsk blandt andet, at ukioq ataaseq sinnerlugu

pasipiluinnartarsimalluni nuliainik. Siornali pasilliersimavoq taannalu aaqqiagiissutigisarpaat ilaannikkullu aaqqittarlutik ajornerulertarlutillu. Anisitaasarpoq sumilu tamaani sinittarluni. Ulloq taanna pisumut tunngatillugu eqqissisaagalarpoq. Ulloq taanna issiavoq nulia sofami milloorniarlunilu nillialluni tunuarterluni soorlu qunulluni. Akerartivoq unnerluutigineciartup ataa ilisarismanngisani ilanngullungu. Tassa nasaarinikuugamigit alersit namminneq piginngisatik. Unnerluutigineqartup nalunngilaa nammi neq taamaaliornikuunani. Kisianni nuliata piviusutut isigivaa. Taamanikkut kamaammerujussuarpoq nuliani pingasut sisamariarlugu niaquata qaavatigut tilluttarpaa assani peqillugit aammalu aariaatigut pingasoriarlugu tillullugu, tilluineri sakkortunngillat. Unnerluutigineciartup nammineq nuliani oqaatsinik nuanninngitsunik tunineq ajorpaa, ilungersunartarpoq nulia taamannak pasillileraangat. Oqaluukkaluarlugu killormoortuaannarnik oqaluttarami. Annersaramiuk nulia issiviammi angerlarsiffiminni nalaasaarfim_mi innangaasappoq, qalleriarlugu taamannak tilluarpaa. Tilluaaneq immaqa 5 sekundi missaani sivisussuseqarpoq. Nulia nillialluni ernini suaartarlugu aggeqquaa politiinullu sianeqquaa. Nukappiaraataa nalalluni anaanani ornippaa. Nukappiaraataa ateciarpoq X1.

X2 aamma isersimavoq. Nulia anilerami oqarpoq atisani nassarlugit anereersimassasoq iseqqinnissaminut. Unnerluutigineciartuq katerseriarluni atisanilu ilai atunngisassani kiilerimut ilivai. Nulia maanakkut Nuummi kursuserpoq, 17. junilu utisooq. Pisup nalaani imigassartorsimanngillat aamma imigassartortuunngillat. Taamannak oqqakkaangamik qujanartumik meeqqat tusaatillugit taamaaliorneq ajorput. Nulia pasillisuuvoq pasilliuutinilu aaliangiusimaannartarlugit. Pisup nalaani aalisartuuvoq, [...] -mi aalisartarluni mulusarlutillu. Tikikkaangat nuliata maju-

aqqusarppaa, nuanersumillu najoqatigiittarput, aallaraangallu allaffigisarlugu

ajortunik imalinnik. Massakkut unnerluutigineqartup nukappiaraatini paarivaa, paniat Paamiuniippoq. Unnerluutigineqartup nulia avikkusuppoq, unnerluutigineqartullu avinnissaq ajorinngilaa.

Dansk: At tiltalte i over 1 år, af sin kone var blevet udsat for jalousi i form af, at hun beskyldt hende for at være utro.

Tiltaltes kone påstod utroskab i ægteskabet og deres liv har været op og ned. Han blev tit smidt ud og må sove de steder han fandt. Med hensyn til voldsudøvelsen, prøvede han at gyde vandene. Den dag sad hans kone på sofaen og smed med tingene og var ligesom bange, råbte og pressede sig tilbage i sofaen.

Hun skældte ud og medtog tiltaltes farfar om hun ikke kendte. Hun havde fundet et par strømper i deres vasketøjskurv, som de ikke ejer, så hun tror, at der har været en dame på besøg.

Der var ingen hold i hendes påstand, men tiltaltes kone troede fuld og fast på, at det var rigtigt.

Han blev så gal, at han slog sin kone med knyttet hånd oven i hovedet 3-4 gange, samt 3 gange i hendes ryg. Slagene var ikke så hårde.

Tiltalte plejer ikke at skælde sin kone ud, og det er hårdt, når hans kone begynder at blive jaloux.

Når man siger noget, så siger hun det modsatte.

Da han udførte volden, lå hans kone på sofaen og han lagde sig på hende og slog hende.

Volden varede måske i 5 sekunder. Han kone råbte på deres søn og råbte, at sønnen skulle ringe efter politiet.

Sønnen hørte efter moderen og gik hen til hende. Sønnen hedder X1.

X2 opholdt sig også i huset.

Da konen var på vej ud, sagde hun, at tiltalte skulle være ude med sit tøj, når hun kom tilbage.

Tiltalte samlede sit tøj, lagde de tøj, han ikke brugte i kælderen og gik. Tiltaltes kone er på efteruddannelse i Nuuk og kommer tilbage den 17. juni. De havde ikke drukket under voldsudøvelsen og de er ikke brugere af alkohol. Når de skændes, er børnene normalt ikke hjemme. Tiltaltes kone er jaloux og hun tror på det, hun siger.

Han fisker i [...], og er væk i længere tid. Når han kommer til hulsat, bliver han indviteret hjem og de hygger sig. Når han sejler, skriver hun til ham med dårlige ting.

Tiltalte passer deres søn nu, deres datter er i Paamiut. Tiltaltes kone vil skilles og tiltalte har ikke noget imod dette.

[...]

Il forklarede på grønlandsk blandt andet, at 17. november 2016 nalunaaqutaq ullaakkut qulit missaani angerlarsimaffimmini U allasiorsimanera pillugu kamaallutik. U-p allamik arnamik allasiorsimanera oqqassutigivaat, U Narmat fantaseemerarlugu ilisimannittoq kamappoq nilliallunilu. Taamaalimmat unnerluutigineqartup niaquatigut tunuatigullu tilluarpaa. Pisoq nammineq erninilu politiiut apuuppaat unnerluutiginnipullu. Pisoq sofami inimi pivoq. U tassani pisoq aallartimmat iggavimmiippoq. Sofami unnerluutigineqartup annersarppaa. Annersartilrami niaqquni

sofamut tutsippaa, tassanilu niaqqumi tunuatigut tilluartippoq aariamigullu, kisinngilaa qassiunersut tupanermik, kisianni tilluaanerit arfinillit missaani-ippu. Nakuusemeq sivikippoq, piniinnassasugalugu emini nillialluni qaaqq-uaa, kamaanneq nillianerlu 15 -20 missaaniippu. Ilisimannittup takusinna-angilaa assani qanoq ilisimagai, peqissimanerai imaluuniit patittaaersoq. Pisup kingoma ilisimannittup unnerluutigineqartoq aneqquaa. Taarsiiffi- neqamissamut tunngatillugu 5122,00 qinnuteqarnikuuvoq ullut pingasut su- linngilaq napparsimalluni kisiannili qaammammusiaqarami annaasagangi- laq. utoqqaat illuani atorfeqarpoq. Kamaannermut peqqutaavoq tassa mannittoq angalaniarluni Nuummur aallartussaallutik sila ajormat kinguaattooramik angerlarsimasimalluni, taavalu ullaakkut angerlarsimasoq taanna amaq iseraluartoq. Taanna tassa kamaassutigisarpaat ilisimannittup asannin- nera uiminut toqunikuuvoq. Imigassamik atuisuunngillat. Nuummiit tikikka- mi alersit taakkua nassarinikuuai errortassaniittut, taakkulu nammineq pi- ginngilaat. Taamani polateeqarfimmeereerami nakorsiarpoq skadestuemut niaqualu pullappallaaqimmat. Kilemeri liimmiinnarpaat, nakorsamik taku- neqanngilaq. Ullut siulliit niaqorluttarpoq, inuuneranut taalckua pullanneri akomutaanngillat. Taamanikkut X2 tukkunikuuvoq, naluaa naku- usernerup nalaani X2 isersimasimanersoq. Ullut pingasut missaa- ni sulinngilaq.

Dansk: V1 forklarede på grønlandsk, at den 17. november 2016 ved 10-tiden om morgenen, skændtes om Ts sidespring. De snakke- de om Ts sidespring, og da T sagde, at hun fantaserede, blev gal og råb- te. Da hun råbte, slog tiltalte hende oveni hovedet og på hendes ryg. Vidnet og hendes søn gik til politiet og anmeldte episoden. Da episoden startede var T ude i køkkenet. T udøvede volden i sofaen. Da volden begyndte, gemte hun hovedet mod sofaen og T slog hende ovenpå hovedet med knyttet hånd og slog hende også på ryggen. Hun talte ikke hvor mange gan- ge T slog, men det var omkring 6 slag. Voldsudøvelsen varede kort tid, da vidnet var bange for, at tiltalte skulle fortsætte med volden, kaldte hun på sin søn. Råberiet og volden varede ialt 15- 20 minutter. Vidnet kunne ikke se, hvordan tiltalte slog hende om det ar med knyttet hånd eller ej, da hun værgrede sig.

Efter volden sagde vidnet til tiltalte, at han skulle forlade lejligheden.

Med hensyn til erstatningen på 5122.00 kr. var det fordi, hun ikke var på ar- bejde i 3 dage, men hun har ikke mistet indtjening da hun var månedslønnet. Hun er ansat på alderdomshjemmet.

Skænderiet skyldtes, at en dag, skulle vidnet rejse, og da vejret var dårligt, at flyveren blev aflyst og hun tog hjem. Da hun var kommet hjem, kom den- ne dame ellers hjem til dem. De skændtes om dette og vidnets kærlighed til manden er dødt. De er ikke brugere af alkohol. Da hun kom hjem fra Nuuk, opdagede hun disse sokker/strømper, som vart i deres vasketøjskurv, som ingen i hendes familie ejer.

Da hun havde været på politistationen, gik hun til lægen, og da hendes hoved var hævet, fik hun limet sine sår. Der var ingen læge, som kikkede på hende. De første dage efter volden havde hun hovedpine, men hun har ikke men af volden nu. Da volden skete kom Kasper Wille, vidnet ved ikke om Kasper var der, under voldsudøvelsen. Hun var ikke på arbejde i 3 dage.

[...]